

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования
«Полоцкий государственный университет»

Романо-германская филология,
Контексты культуры
и литературные связи

Международный сборник научных статей

Новополоцк

2017

УДК 82.0(082)
ББК 83.3(4)я43

ПОЛОЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Редколлегия:

А.А. Гугнин – доктор филологических наук (отв. ред.);
Д.А. Кондаков – кандидат филологических наук;
Т.М. Гордеенок – кандидат филологических наук;
Р.В. Гуревич – доктор филологических наук;
Г.Н. Ермоленко – доктор филологических наук;
Е.А. Зачевский – доктор филологических наук;
З.И. Третьяк – кандидат филологических наук;
Н.Б. Лысова – кандидат филологических наук;
С.М. Лясевич – кандидат филологических наук;
С.Ф. Мусиенко – доктор филологических наук;
М.Д. Путрова – кандидат филологических наук;
Л.Д. Синькова – доктор филологических наук;
И.А. Чарота – доктор филологических наук.

Рецензенты:

кандидат филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой зарубежной литературы МГЛУ Ю.В. Стулов,
кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой перевода БГУ Д.О. Половцев

Романо-германская филология. Контексты культуры и литературные связи : междунар. сб. науч. ст. / Полоцкий гос. ун-т ; редкол.: А.А. Гугнин (отв. ред.) [и др.] – Новополоцк, 2017. – 352 с.
ISBN 978-985-531-572-9.

В настоящем международном научном сборнике, продолжающем предыдущие издания (2011 и 2013 гг.) кафедры мировой литературы и иностранных языков Полоцкого государственного университета, публикуются статьи по актуальным вопросам романо-германской и славянской филологии, методологии литературоведческих исследований, методике преподавания гуманитарных дисциплин. Особое внимание в данном сборнике уделено проблемам конкретно-исторического изучения литературных взаимосвязей, а также философским, социальным и литературоведческим аспектам изучения проблемы войны и мира.

УДК 82.0(082)
ББК 83.3(4)я43

ISBN 978-985-531-572-9

© Полоцкий государственный университет, 2017

СОДЕРЖАНИЕ

ЕВРОПЕЙСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ СВЯЗИ

<i>Гугнин А.А.</i> Краткий очерк истории русско-немецких и немецко-русских литературных связей	3
<i>Гуревич Р.В.</i> Россия и Иоганнес Бобровский: аспекты поэтологического и идейного воздействия	39
<i>Фукс-Шаманская Л.П.</i> Место иностранного классика в национальном самосознании: Шиллер в русской литературе начала XIX и начала XX века	50
<i>Ковалев Н.И.</i> Готфрид Бенн и Россия	57
<i>Ковалев Н.И.</i> Концепция барокко у В. Беньямина и А.В. Михайлова (опыт сравнения).....	60
<i>Папакуль Е.А.</i> Сюжеты использования магии в шведских и шотландских народных балладах.....	62

ВОЕННАЯ ТЕМА В ОБЩЕСТВЕННОЙ МЫСЛИ И ЛИТЕРАТУРЕ

<i>Бортник І.А.</i> Ідэі пацыфізму ў сацыяльна-палітычнай думцы Вялікага Княства Літоўскага другой паловы XVI – першай паловы XVII стст.	66
<i>Сидоренко И.Н.</i> Поиск смысла и нравственного оправдания войны в философии Н. Бердяева и Э. Юнгера.....	74
<i>Забалотная І.У.</i> Вайна як сацыякультурная з’ява XX стагоддзя.....	87
<i>Забалотная І.У., Лявонова П.І.</i> Сацыякультурныя вымярэнні канцэпту «вайна» ў беларускай літаратуры	81
<i>Трацяк З.І.</i> «Прокляты наш вораг»: пошукі «чужога» ў беларускай прозе пра Першую сусветную вайну.....	85
<i>Апанасовіч Н.Г.</i> «Нязручная» праўда ў аповесці Васіля Быкава «Пакахай мяне, салдацік...»	88
<i>Синило Г.В.</i> Осмысление войны в немецком барокко и экспрессионизме.....	91
<i>Зачевский Е.А.</i> Вторая мировая война глазами немецких писателей.....	111
<i>Добряшкина А.В.</i> Песни «Гитлерюгенд» в системе нацистской индоктринации Третьего рейха	118

ПРОБЛЕМЫ ОТРАЖЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОГО САМОСОЗНАНИЯ В ЛИТЕРАТУРЕ

<i>Кудрявцева Т.В.</i> Лихтенштейнская литература как феномен национального самосознания.....	127
<i>Гронская О.Ч.</i> Проблема национальной и личностной самоидентификации в романе Томаса Бернхарда «Изничтожение»	131
<i>Курьпка М.А.</i> Адлюстраванне нацыянальнага характару ў англійскай прозе 1940–50-х гадоў (Герой Другой сусветнай вайны)	134
<i>Наумова А.В.</i> Босния глазами Иво Андрича: мост или стена разделения	138
<i>Баградова Т.Р.</i> Рэалізацыя нацыянальнай ідэі ў беларускім кантэксте.....	140

СРАВНИТЕЛЬНОЕ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<i>Ковалёв Н.И.</i> Жан Поль и европейский нигилизм XIX–XX веков	143
<i>Навасельцава Г.В.</i> Мастацкая інтэрпрэтацыя мінулага ў прозе Тэадора Шторма і Яна Баршчэўскага: параўнальна-тыпалагічны аспект	146

АВСТРИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

<i>Барычэўская Т.Г.</i> Адвечнае і актуальнае ў творчасці Канстанцыі Дэніг, аўстрыйскага драматурга XXI стагоддзя	149
---	-----

ИТАЛЬЯНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

<i>Гинак Е.С.</i> Метатекст в романе Умберто Эко «Пражское кладбище»	152
--	-----

НЕМЕЦКАЯ ЛИТЕРАТУРА

<i>Зачевский Е.А.</i> Двойная жизнь Луизе Ризнер.....	155
<i>Синило Г.В.</i> Библия и античность как факторы формирования немецкого национального самосознания и его репрезентации в поэзии XVII–XVIII веков	159
<i>Лушневская Е.В.</i> Зигфрид: миф или сказка?	171

<i>Козин А.А.</i> Организующая роль мотива свадьбы в балладе Г.-А. Бюргера «Ленора»	174
<i>Кузнецик Е.В.</i> Литература турецкой общины Германии и ее основные представители	179
<i>Макаревич Е.В.</i> Лагерная тема в творчестве Г. Мюллер (роман «Качели дыхания»)	181
<i>Рымарчук Н.А.</i> Тема Чернобыля в немецком художественном сознании	184

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА

<i>Алексеев В.Н.</i> М.С. Воронцов и А.С. Пушкин: история взаимоотношений	189
<i>Здольников В.В.</i> Альтернатива апокалипсису в романе Л. Леонова «Пирамида»	197
<i>Шумко В.В.</i> «Практическо-философская» фантастика В.Ф. Одоевского	199

ЛИТЕРАТУРА США

<i>Благодерова Е.И.</i> Символика света, тьмы и огня в новеллистике Н. Готорна	205
<i>Кусковская В.С.</i> Красный цвет как художественная цветовая деталь в военной новеллистике Амброза Бирса	207
<i>Кудрявцева И.К.</i> Локальное и универсальное в малой прозе писателей Юга США (Ф. О'Коннор, Ю. Уэлти, П. Тейлор).....	213

ФРАНЦУЗСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

<i>Ласица Е.В.</i> Поэзия грусти в «забытых песенках» П. Верлена.....	217
<i>Семченко Е.Д.</i> Многоязычие, синтез культур и универсальные ценности в творчестве Оскара Милоша	219

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПОРТРЕТЫ ПИСАТЕЛЕЙ

<i>Седелник В.Д.</i> Рихард Демель	223
<i>Гугнин А.А.</i> «Необозримые поля» Готфрида Бенна	235
<i>Кудрявцева Т.В.</i> «О тех, кто вернулся с войны»: Хайнц Пионтек (1925–2003).....	240
<i>Балтрукова Е.С.</i> Томас Стернз Элиот	247

ТЕОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ

<i>Ермоленко Г.Н.</i> Современная теория повествования как метод изучения жанровой природы литературного произведения	254
---	-----

ПЕРЕВОДЧИКИ СРЕДИ НАС

<i>Адельберт фон Шамиссо.</i> Сказка Адельберта. Перевод с немецкого Т. Гордеенок	258
<i>Готфрид Бенн.</i> Проблемы лирики. Перевод с немецкого и комментарии А. Гугнина.....	260

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Путрова М.Д.</i> Языковые основы национального самосознания	275
<i>Логвинова И.В.</i> К вопросу об употреблении отрицаний в языке современной немецкой публицистики	279
<i>Александрова Т.Л.</i> Особенности репрезентации явления «Успех» (на материале русскоязычной газетной статьи).....	286

НАУЧНОЕ ТВОРЧЕСТВО СТУДЕНТОВ

<i>Шальц В.В.</i> Анализ баллады Гёте «Лесной царь»	290
<i>Панкевич К.</i> Сравнительный анализ баллад «Рыбак» и «Лесной царь»	292
<i>Слижикова С.Д.</i> Творчество Гете и анализ стихотворений «Рыбак» (1778) и «Лесной царь» (1782)	295

ПОЛОЦК ГЛАЗАМИ ГОРОДА-ПАРТНЕРА

<i>Лысова Н.Б.</i> Полоцк глазами города партнера	296
---	-----

РЕЦЕНЗИИ

Общее – в индивидуальном, единство – в многообразии: Литературный процесс в Германии на рубеже XIX–XX веков (течения и направления). – Москва: ИМЛИ РАН, 2014. – 495 с.] (<i>Е.А. Леонова</i>).....	300
Живая ветка или искусственная ветвь «Полоцкая ветвь» – 2014: литературный альманах. – Минск: Литературный свет, 2014. – 286 с. (<i>Н.Б. Лысова</i>).....	302
Песнярь – гэта паэт і музыкант... (<i>Н.Б. Лысова</i>)	307

ХРОНИКА НАУЧНОЙ ЖИЗНИ

Першая сусветная вайна ў народнай памяці і мастацкім адлюстраванні. Міжнародная навукова-практычная канферэнцыя, Мінск (7–8 кастрычніка 2014 года) (<i>З.І. Трацяк</i>).....	309
Войны и катастрофы XX века и их осмысление в белорусской, русской и мировой литературах. Международная научная конференция, Полоцк (16–17 мая 2014 года) (<i>А.А. Гугнин, Д.А. Кондаков, Н.Б. Лысова</i>)	310
XXII Гарэцкія чытанні «Максім і Гаўрыла Гарэцкія. Жыццё і творчасць». Міжнародная навукова-практычная канферэнцыя, Мінск (26 чэрвеня 2014 года) (<i>З.І. Трацяк</i>)	314
Пол. Политика. Политкультурность. VII Международная конференция РАИЖИ, Рязань (9–12 октября 2014 года) (<i>М.Д. Путрова</i>).....	315
XXIII Гарэцкія чытанні «Максім і Гаўрыла Гарэцкія. Жыццё і творчасць». Міжнародная навукова-практычная канферэнцыя, Мінск (17 красавіка 2015 года) (<i>З.І. Трацяк</i>).....	317
Культура и литература в эпоху постиндустриализма и гуманитарного кризиса. XXIV Международная научная конференция, Минск (14–15 мая 2015 года) (<i>О.Ф. Сенькова</i>)	318
Формирование и развитие национального самосознания в отражении в белорусской, русской и зарубежных литератур. Международная научная конференция, Полоцк (15–16 мая 2015 года) (<i>А.А. Гугнин, Н.Б. Лысова, Д.А. Кондаков</i>)	319
Русистика и современность. 18-я Международная научная конференция, Рига (1–5 октября 2015 года) (<i>О.А. Лукина</i>).....	324
Соловьёвские чтения – 2016. II Международная конференция, Минск (14–15 апреля, 2016 года) (<i>О.Ф. Сенькова</i>)	325
«А теперь – кто победит: я или Париж!»: иностранные писатели завоевывают литературный французский рынок (XVIII – начало XX века). Международная конференция, Париж, университет Новая Сорбонна Париж 3 (26–28 мая 2016 года) (<i>Д.А. Кондаков</i>)	326
Славянские чтения. XX Міжнародная навуковая канферэнцыя, Даўгавпілс (14–15 мая 2016 года) (<i>С.М. Лясовіч</i>).....	328
XXIV Гарэцкія чытанні «Максім і Гаўрыла Гарэцкія. Жыццё і творчасць». Міжнародная навукова-практычная канферэнцыя, Мінск (16 чэрвеня 2016 года) (<i>З.І. Трацяк</i>)	329
Наследие Александра Веселовского в мировом контексте. Международная научная конференция, приуроченная к 110-летней годовщине со дня смерти ученого (Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН, Москва, 24–25 октября 2016 года) (<i>А.А. Гугнин</i>).....	330
Гендер и проблемы коммуникативного поведения. 6-я Международная научная конференция, Полоцк (27–28 октября 2016 года) (<i>М.Д. Путрова</i>)	332
Издание текстов XVIII века: новые задачи, новые практики. Международный научно-практический семинар (Коллегиум – Институт передовых исследований (Лионский университет); Высшая нормальная школа, Лион 20 января 2017 года) (<i>Д.А. Кондаков</i>)	336
Славянские чтения. XXII Міжнародная навуковая канферэнцыя, Даўгавпілс (18–19 мая 2017 года) (<i>Н.Б. Лысова, С.М. Лясовіч</i>)	339

ОНИ БЫЛИ И ОСТАЮТСЯ С НАМИ

Владимир Денисович Седельник (30.11.1935 – 13.12. 2016) (<i>А.А. Гугнин</i>)	341
--	-----

Научное издание

**Романо-германская филология,
Контексты культуры и литературные связи**

Международный сборник научных статей

В авторской редакции

Ответственный за выпуск *А.А. Гугнин*

Компьютерная верстка *Е.В. Устинович*

Дизайн обложки *Е.В. Устинович*

Подписано в печать 12.10.2017. Формат 60×84 1/8. Бумага офсетная. Ризография.
Усл. печ. л. 40,92. Уч.-изд. л. 41,67. Тираж 99 экз. Заказ

Издатель и полиграфическое исполнение:
учреждение образования «Полоцкий государственный университет».

Свидетельство о государственной регистрации
издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий
№ 1/305 от 22.04.2014.

ЛП № 02330/278 от 08.05.2014.

Ул. Блохина, 29, 211440, г. Новополоцк.